

Zeitschrift: Sprachspiegel : Zweimonatsschrift
Herausgeber: Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache
Band: 14 (1958)
Heft: 6

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Inhalt des 14. Jahrganges

Sprachverein, Sprachspiegel, befreundete Vereine

	Seite
Jahresversammlung und Jahresbericht, Zweigvereine	1, 33, 34, 52
Prof. Dr. A. Debrunner †	2
Glückwünsche des Zürcher Sprachvereins	29
Der deutsche „Sprachdienst“	30
Der Verein „Muttersprache“ in Wien	30
Der „Sprachspiegel“ im Urteil, Das Echo	30, 125
Prof. Dr. E. Merian-Genast †	129

Allgemeines

Sprachgemeinschaft und Volksgemeinschaft, Prof. Debrunner	3
Aus dem Wortschatz des Schweizer Jenischen, Siegmund A. Wolf 17, 45, 80, 106, 146, 172	
Deutschkurse der Kreditanstalt	27
Die deutsche Sprache und das Französische	29
Schatzhaus deutscher Dichtung	38
Fremdwörter als falsche Freunde des Übersetzers, Prof. E. Merian-Genast	40
Frankreich entdeckt Schiller	61
Die Kultur des Wortes	65
Ausstrahlung, A. Loepfe	75
Die Bedeutung des Wortes	91
Wird das Sächsische als lächerlich empfunden?	93
Die Schrecken der deutschen Sprache (M. Twain)	97
Walliserdeutsche Sprüche und Redensarten	119
Was tut der Deutschschweizer Kaufmann für sein Schriftdeutsch? . .	131
Duden-Ausgaben in Ost und West	143
Zweierlei Deutsch	168

Sprachlehre / Stil (vgl. Briefkasten)

In manchem Buch und Zeitschrift	22
Eine Menge	22
gesinnt und gesonnen	22
Glossen zu einer „Sprachglosse“	28
seit heute her	57
anbelangt und anbetrifft	58
Der absoluten ung-Zeit entgegen	60
Der Bedarfsträger	61
Ein Briefwechsel über den Satzbau	87
deren und derer	89
Die Zielsetzung	92
Im Amtsblatt gepflückt	94
Im Interesse	94

	Seite
anlässlich	95
beinhält	95
Der Superlativ	114
Präpositionen sind Glückssache	115
Mit einem Wort: es handelt sich	121
Feierliche Erklärung mit Schnitzern	123
Die Verneinung	151
Der Abkürzungsfimmel greift um sich	152
Der Relativsatz	154
Sprach-Hopser im „Selbstführer“	154
Hilfio! — Beihilfio!	155
Sprach-Alptraum	156
Wo bleibt die Apposition ungebeugt?	184

Briefkasten

Wem frommen die Kontakte?	31
zur Sklavin werden	31
in bezug auf — mit Bezug auf	32
bei sich zu Hause / bei Ihnen zu Hause	32, 158
das Bathyskaph	63
Schieres	64
Parfüm	64
Das Binde-s	96
Der Betriebsdienst tuende Beamte	96
mehrfach / mehrmals	126
fraglich	126
disengagement	127, 158
die kürzliche Unterredung	127
Apposition	158
erkenntlich / erkennbar	159
Welcher Fall steht nach pro?	159
Aufschlag auf	187
Briefschluß	187
Der höfliche Brief	188

Sprachsäuberkeit und Fremdwort

Die Annongse	13
Der „singuläre Charme“ eines gewissen Stils	37
Fremdwörter als falsche Freunde des Übersetzers	40
Ein Schweizer am Telefon	62
Helvetisches Bastard-Deutsch	62
Disengagement (vgl. Briefkasten)	78
Blick über den Zaun	91
Berner Police	92
„Wohlfahrtsausschuß“	101
Der „Manchester Guardian“ über englische Fremdwörter im Deutschen	122

	Seite
Schweizer Rundfahrt	125
Der Bund kommt ohne „lit.“ aus	153
Sunday-Lunch für Stadt-Berner	153
Das Fremdwort / Tyrosemiophilie / Lokutionen	156

Stellung der deutschen Sprache in andern Staaten

Die deutsche Sprache und das Französische	29
Schulmethoden im Elsaß	54
Urteil gegen die Südtiroler	61
Frankreich entdeckt Schiller	61
Was im Elsaß vor sich geht	84
Deutsch in aller Welt	114
Andere Länder, andere Sitten	122
Der gemeinsame Markt und die deutsche Sprache	153

Rechtschreibung

Gottfried Keller und die Rechtschreibung	103
Eine Schweizer Firma geht zur Kleinschreibung über	124
sodaß — ein Vorschlag zur Güte	157
Zur Frage der Groß- und Kleinschreibung	179

Mundart: Hochsprache / Schweizer Hochdeutsch

Muttersprache „Alemannisch“!	14
Abwertung der Sprachkultur am Radio	19, 94
Verhunztes Schweizerdeutsch	29, 56
Mundart und Schriftsprache	55
Der Basler Große Rat hält an der Schriftsprache fest	62
Helvetisches Bastarddeutsch	62
Schriftdeutsch, eine Fremdsprache?	161

Sprachpolitisches

Helvetische Widersprüche	10
Bern lehnt die welsche Schule ab	27
Eine Stimme aus Genf	30
Die UNESCO kennt kein Recht auf die Muttersprache	53
Eine Sprachenfrage vor dem Bundesgericht	59
Das Sprachenrecht der Schweiz	66
Berner Police	92
Tessiner Schulstatistik	94
Zum Sprachenrecht der Schweiz	120
Welschschweizer ziehen Deutschland vor	121
Deutsche Namen verschwinden	124
Der Bürkli ist nicht mehr der Bürkli	124
Biels Zweisprachigkeit	124

	Seite
Vom unbekannten Deutschfreiburg, Dr. Boschung	136, 163
Outre-Singine?	155
Zweierlei Maß — schweizerisch	156
Suisse	157
Von der Sprachgrenze	185
 <i>Büchertisch</i>	
Thierfelder: Die deutsche Sprache im Ausland	23
Wasserziehen: Führer durch die deutsche Sprache	25
Weis: Bella Bulla	25
Linnartz: Unsere Familiennamen	25, 58
Krahe: Sprache und Vorzeit	26
Rutishauser/Winkler: Keine Angst vor Wort und Satz	26
Kluge: Unser Deutsch	58
Menninger: Zahlwort und Ziffer	59
von Planta: Unsere Sprache und wir	116
Kreis: Die Walser	181
Arnold: Vaganten, Komödianten, Fieranten	181
Moser: Groß- oder Kleinschreibung?	183
 <i>Zur Erheiterung</i>	128, 160
 Humoriges aus der Schule geschwatzt	90